



**بنك تونس والإمارات**  
**Banque de Tunisie et des Emirats**

**تقرير مراقبي الحسابات**

**القوائم المالية الوسيطة  
إلى موفى جوان 2012**

**أوت 2012**

## الفهرس

### صفحة

|   |                              |
|---|------------------------------|
| 2 | I- تقرير مراقبي الحسابات     |
| 5 | II- القوائم الماليّة الوسيطة |

## I- تقرير مراقبي الحسابات



**بنك تونس والإمارات**  
**Banque de Tunisie et des Emirats**

**رأي مراقبي الحسابات حول القوائم المالية الوسيطة**

**المقفلة بتاريخ 30 جوان 2012**

**مراقبو الحسابات المشتركون "م.ت.ب.ف"**

**عضو برايسوتراهاوسكوبرز**

ممر بحيرة فان

ضفاف البحيرة 1053 تونس

هاتف : +216 71 862 156

الفاكس : +216 71 861 789

**أ.س . س مازار**

**عضو بمازار**

نهج غار الملح

ضفاف البحيرة 1053 تونس

هاتف : +216 71 96 33 80

فاكس : +216 71 96 43 80

مراقبو الحسابات المشتركون "م.ب.ف"

عضو برايسوترهاوسكوپرز

ممر بحيرة فان

ضفاف البحيرة 1053 تونس

هاتف: +216 71 862 156

الفاكس: +216 71 861 789

أ.س. س مازار

عضو بمازار

نهج غار الملح

ضفاف البحيرة 1053 تونس

هاتف: +216 71 96 33 80

الفاكس: +216 71 96 43 80

## رأي مراقبي الحسابات حول القوائم المالية الوسيطة المقفلة بتاريخ 30 جوان 2012

حضرات السيدات و السادة مساهمي  
بنك تونس والإمارات

مقدمة

قمنا بأعمال الفحص المحدود لموازنة بنك تونس و الإمارات في 30 جوان 2012 وكذلك جدول التعهدات خارج الموازنة و قائمة النتائج و جدول التدفقات النقدية المتعلقة بها عن الستة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والإيضاحات التي تحتوي على ملخص للمبادئ والطرق المحاسبية المعتمدة وكذلك على بيانات تفصيلية أخرى. تبرز القوائم المالية الوسيطة مجموع موازنة بلغ 705 469 ألف دينار وربحا صافيا بلغ 1 674 ألف دينار.

إن الإدارة مسؤولة عن الإعداد والعرض العادل لهذه القوائم المالية الوسيطة وفقا للمعايير المحاسبية التونسية.

تتمثل مسؤوليتنا في إبداء الرأي حول هذه القوائم المالية الوسيطة بناءا على فحصنا المحدود لها.

### مجال الفحص المحدود

قمنا بعملية الفحص المحدود للقوائم المالية الوسيطة وفقا لمعايير التدقيق المعتمدة بالبلاد التونسية والمتعلقة بمهام الفحص المحدود. يشمل الفحص المحدود للقوائم المالية الوسيطة عمل إستفسارات بصورة أساسية من أشخاص مسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وتطبيق إجراءات تحليلية وغيرها من إجراءات الفحص المحدود. ويقل الفحص المحدود جوهريا في نطاقه عن عملية مراجعة تتم طبقا لمعايير المراجعة العالمية. في هذا النطاق لم نقم بكل الإجراءات التي تتطلبها مهمة المصادقة ومنها خاصة فحص التعهدات وتقييم المخاطر والمخزرات لتغطية الديون المصنفة وكذلك الأصول الأخرى للبنك.

مجال هذا الفحص لا يمكننا من الحصول على تأكيد بأننا على دراية بجميع الأمور المهمة التي قد يتم اكتشافها في عملية مراجعة، وعليه فنحن لا نبدي رأي مراجعة على هذه القوائم المالية.

## الخلاصة

استنادا لفحصنا المحدود ، فإنه لم يصل إلى علمنا ما يجعلنا نعتقد أن القوائم المالية الوسيطة لبنك تونس و الإمارات ، المقفلة في 30 جوان 2012، لا تمثل بصدق من كافة النواحي الجوهرية الوضعية المالية للبنك و نتائج عملياته وكذلك تدفقاته النقدية للفترة المنتهية بذات التاريخ ، وفقا لمبادئ المحاسبة المعتمدة بالبلاد التونسية.

تونس، في 14 أوت 2012

مراقبو الحسابات المشتركون "م.ت.ب.ف"

عضو برايسوترهاوسكوبرز

أحمد بلعيفة

أ.س.س مازار

عضو بمازار

محمد علي العواني الشريف

## بنك تونس والإمارات

رأي مراقبي الحسابات حول القوائم المالية الوسيطة المختومة في 30 جوان 2012

### II- القوائم المالية النصف سنوية

#### صفحة

|    |                              |
|----|------------------------------|
| 6  | الموازنة                     |
| 7  | التعهدات خارج الموازنة       |
| 8  | قائمة النتائج                |
| 9  | جدول التدفقات النقدية        |
| 10 | البيانات حول القوائم المالية |

موازنة  
الفترة المحاسبية المختومة في 30 جوان 2012

الوحدة: ألف دينار

| 2011/12/31<br>معالج | 2011/06/30     | 2012/06/30     | الإيضاحات | الأصول  |
|---------------------|----------------|----------------|-----------|---|
| 9 088               | 6 505          | 9 938          | 1         | - الخزينة، والأموال المودعة لدى البنك المركزي ومركز الصكوك البريدية والخزينة العامة للبلاد التونسية |
| 56 350              | 64 854         | 102 282        | 2         | - مستحقات على المؤسسات البنكية والمالية   |
| 484 267             | 477 120        | 510 019        | 3         | - مستحقات على الحرفاء   |
| 54 399              | 50 322         | 53 875         | 4         | - محفظة الإستثمار   |
| 12 151              | 11 602         | 12 674         | 5         | - أصول ثابتة  |
| 11 550              | 11 283         | 16 681         | 6         | - أصول أخرى   |
| <b>627 805</b>      | <b>621 686</b> | <b>705 469</b> |           | <b>مجموع الأصول</b>   |
|                     |                |                |           | <b>الخصوم</b>   |
| 113 715             | 103 071        | 103 255        | 7         | - ودائع وأموال المؤسسات البنكية والمالية  |
| 212 310             | 214 153        | 271 281        | 8         | - ودائع وأموال الحرفاء  |
| 146 142             | 146 785        | 178 869        | 9         | - إقتراضات وموارد خصوصية  |
| 10 910              | 12 809         | 7 421          | 10        | - خصوم أخرى (*)   |
| <b>483 077</b>      | <b>476 818</b> | <b>560 826</b> |           | <b>مجموع الخصوم</b>   |
|                     |                |                |           | <b>الأموال الذاتية</b>  |
| 90 000              | 90 000         | 90 000         |           | - رأس المال   |
| 48 683              | 48 783         | 52 467         |           | - احتياطات  |
| -840                | -840           | -840           |           | - أسهم ذاتية  |
| 4 496               | 4247           | 1 342          |           | - نتائج مؤجلة   |
| 2 389               | 2678           | 1 674          |           | - النتيجة الصافية (*)   |
| <b>144 728</b>      | <b>144 868</b> | <b>144 643</b> | 11        | <b>مجموع الأموال الذاتية</b>  |
| <b>627 805</b>      | <b>621 686</b> | <b>705 469</b> |           | <b>مجموع الخصوم والأموال الذاتية</b>  |

(\*) تمت معالجة معطيات المقارنة بعد التعديل المحاسبي (طبقاً للإيضاح 11)



**جدول التعهدات خارج الموازنة**  
**الفترة المحاسبية المختومة في 30 جوان 2012**

الوحدة: ألف دينار

| 2011/12/31     | 2011/06/30     | 2012/06/30     | الإيضاحات |                                |
|----------------|----------------|----------------|-----------|--------------------------------|
| 67 378         | 61 963         | 75 431         | 12        | - ضمانات وكفالات مقدّمة        |
| 31 496         | 35 733         | 40 821         |           | - اعتماد مستندي                |
| <b>98 874</b>  | <b>97 696</b>  | <b>116 252</b> |           | <b>مجموع الخصوم المحتملة</b>   |
| 28 673         | 33 485         | 28 019         |           | - تعهدات التمويل المقدّمة      |
| 123            | 123            | 467            |           | - تعهدات السندات               |
| <b>28 796</b>  | <b>33 608</b>  | <b>28 486</b>  |           | <b>مجموع التعهدات المقدّمة</b> |
| 26 246         | 26 346         | 28 773         | 13        | - تعهدات التمويل المقبولة      |
| 432 279        | 256 928        | 430 022        | 14        | - ضمانات مقبولة                |
| <b>458 625</b> | <b>283 274</b> | <b>458 795</b> |           | <b>مجموع التعهدات المقبولة</b> |

## قائمة النتائج الفترة المحاسبية المختومة في 30 جوان 2012

الوحدة : ألف دينار

| 2011/12/31<br>معالج | 2011/06/30    | 2012/06/30    | الإيضاحات |  |
|---------------------|---------------|---------------|-----------|--|
| 30 651              | 14 832        | 15 223        | 15        | - فوائد دائنة ومداخيل مماثلة (**)  |
| 5 137               | 2 372         | 3 425         |           | - عمولات دائنة   |
| 2 040               | 1 386         | 247           |           | - أرباح على عمليات الصرف (**)  |
| 2 414               | 2 046         | 779           | 16        | - مداخيل محفظة الإستثمار (**)  |
| <b>40 242</b>       | <b>20 636</b> | <b>19 674</b> |           | <b>مجموع إيرادات الإستغلال البنكية</b>                                       |
| -16 990             | -8 581        | -7 856        | 17        | - فوائد مدينة وأعباء مماثلة  |
| -253                | -125          | -189          |           | - عمولات مدينة   |
| <b>-17 243</b>      | <b>-8 706</b> | <b>-8 045</b> |           | <b>مجموع أعباء الإستغلال البنكي</b>  |
| <b>22 999</b>       | <b>11 930</b> | <b>11 629</b> |           | <b>النتاج البنكي الصافي</b>  |
| -5 903              | -3 267        | -2 664        | 18        | - مخصّصات المدخّرات ونتيجة تصحيح قيمة المستحقات وعناصر خارج الموازنة والخصوم |
| -534                | 34            | -40           | 19        | - مخصّصات المدخّرات ونتيجة تصحيح قيمة محفظة الإستثمار                        |
| 208                 | 17            | 16            |           | - إيرادات إستغلال أخرى   |
| -9 118              | -3 672        | -4 650        | 20        | - مصاريف الأعوان (*)   |
| -3 729              | -1612         | -1 647        |           | - أعباء الإستغلال العامّة (**)   |
| -1 017              | -444          | -533          |           | - مخصّصات إستهلاكات ومدخّرات على الأصول الثابتة                              |
| -4                  | 0             | 0             |           | - مخصّصات إستهلاكات ومدخّرات أخرى  |
| <b>2 902</b>        | <b>2 986</b>  | <b>2 111</b>  |           | <b>نتيجة الإستغلال</b>   |
| -312                | 186           | -7            |           | - رصيد ربح / خسارة على عناصر عادية   |
| -201                | -494          | -430          | 21        | - الأداء على الأرباح (*)   |
| <b>2 389</b>        | <b>2 678</b>  | <b>1 674</b>  |           | <b>نتيجة الأنشطة العادية</b>   |
|                     |               | <b>569</b>    | <b>11</b> | <b>اثر التعديل المحاسبي</b>  |
| <b>2 389</b>        | <b>2 678</b>  | <b>1 105</b>  |           | <b>النتيجة الصافية</b>   |

(\*) تمت معالجة معطيات المقارنة بعد التعديل المحاسبي ( طبقاً للإيضاح 11)  
(\*\*) تمت معالجة معطيات المقارنة

## جدول التدفقات النقدية الفترة المحاسبية المختومة في 30 جوان 2012

الوحدة: ألف دينار

| 2011/12/31      | 2011/06/30      | 2012/06/30    | الإيضاحات   |
|-----------------|-----------------|---------------|---|
|                 |                 |               | <b>التدفقات النقدية المتصلة بالإستغلال</b>                    |
| 41 178          | 20 164          | 21 067        | - إيرادات الإستغلال البنكي المقبوضة                           |
| (21 801)        | (9 417)         | (7 181)       | - تكاليف الإستغلال البنكي المدفوعة                            |
| 0               | 0               | 0             | - ودائع / سحبات من مؤسسات بنكية أخرى                          |
| (45 994)        | (40 158)        | (21 165)      | - قروض مسندة / سداد القروض الممنوحة للحرفاء                   |
| 42 551          | 44 480          | 57 974        | - ودائع / سحبات الحرفاء                                       |
| (8 989)         | (4 789)         | (7 918)       | - مبالغ مسددة للأعوان ودائنون آخرون                           |
| 1 301           | 3 981           | (9 563)       | - تدفقات أخرى ناتجة عن عمليات إستغلال                         |
| (2 024)         | (280)           | (56)          | - الضريبة المدفوعة على الأرباح                                |
| <b>6 222</b>    | <b>13 981</b>   | <b>33 158</b> | <b>التدفقات النقدية الصافية المخصصة للإستغلال</b>             |
|                 |                 |               | <b>التدفقات النقدية المتصلة بأنشطة الإستثمار</b>              |
| 1 072           | 24              | 402           | - مقابيض متأتية من سندات المساهمة                             |
| (7 858)         | (2 225)         | 286           | - إقتناء / تفويت في سندات المساهمة                            |
| (1 392)         | (829)           | (1 511)       | - إقتناء / تفويت في أصول ثابتة                                |
| <b>(8 178)</b>  | <b>(3 030)</b>  | <b>(823)</b>  | <b>التدفقات النقدية الصافية المخصصة لأنشطة الإستثمار</b>      |
|                 |                 |               | <b>التدفقات النقدية المتصلة بأنشطة التمويل</b>                |
| 15 970          | 0               | 34 030        | - سداد إقتراضات في السوق المحلية                              |
| 13 500          | (4 000)         | 0             | - إصدار إقتراضات / سداد إقتراضات                              |
| (19 452)        | (11 175)        | (5 148)       | - إصدار إقتراضات / سداد إقتراضات خصوصية                       |
| (1 781)         | 0               | 41            | - حصص أرباح مدفوعة  |
| <b>(18 763)</b> | <b>(15 175)</b> | <b>28 923</b> | <b>التدفقات النقدية الصافية المتأتية من أنشطة التمويل</b>     |
| 0               | 0               | 0             | - نتيجة تغيير في نسبة الصرف على السيولة و ما يعادل السيولة    |
| (20 719)        | (4 224)         | 61 258        | - التغيير الصافي في السيولة و ما يعادلها خلال السنة المحاسبية |
| (30 761)        | (30 761)        | (51 480)      | - السيولة و ما يعادلها في بداية السنة المحاسبية               |
| <b>(51 480)</b> | <b>(34 985)</b> | <b>9 778</b>  | <b>السيولة و ما يعادلها في نهاية السنة المحاسبية</b>          |

## الإيضاحات حول القوائم المالية

### 1- مراجع إعداد و تقديم القوائم المالية

تم إعداد القوائم المالية لبنك تونس و الإمارات طبقا لقواعد المحاسبة المعمول بها بالبلاد التونسية وخاصة منها القاعدة المحاسبية عدد 01 المؤرخة في 30 ديسمبر 1996 و القاعدة المحاسبية 21 NC المتعلقة بالبنوك و المؤرخة في 25 مارس 1999 و كذلك لترتيب البنك المركزي التونسي المدرجة ضمن المنشور عدد 24-91 المؤرخ في 17 ديسمبر 1991 المعدلة بالمناشير عدد 04-99 و 12-2001.

### 2- قواعد المقاييس

إنّ القوائم المالية لبنك تونس والإمارات معدة بإعتماد القيمة التاريخية لعناصر الأصول وبالتالي تكون عناصر الأصول خالية من كلّ هامش إعادة تقييم.

### 3- القواعد المحاسبية المعمول بها

#### 1-3- إحتساب القروض و عائداتها

تسجل تعهدات التمويلات خارج الموازنة عند الإلتزام بها تم تحول ضمن الموازنة عند سحب الاموال بقيمتها الاسمية .  
تحتسب عمولة الدراسة بكاملها ضمن حسابات النتيجة إثر أول دفع للقروض . تحتسب عائدات القروض المسلمة مسبقا عند حلول اجلها ضمن حساب للتسوية ثم تنقل ضمن حسابات النتيجة حسب الفترة المنقضية . تحتسب عائدات القروض المسلمة عند إنقضاء الفترة شهريا .

وتسجل عائدات القروض المصنفة المتعلقة بالأصول الجارية (صنف 0) أو بالأصول التي تستوجب متابعة خاصة (صنف 1) وذلك طبقا لمنشور البنك المركزي التونسي عدد 24-91 ضمن حسابات النتائج عند انقضاء الفترة. مع العلم بأنّ عائدات القروض المسلمة مسبقا أو المسلمة والتي لم تسدد بعد والمتعلقة بالقروض المصنفة ضمن الأصول التي لا يوثق في إسترجاعها في الآجال المحدودة (صنف 2) والأصول التي يصعب استرجاعها كلياً في الآجال المحدودة (صنف 3) والأصول ذات خطورة وشبه الميئوس من استخلاصها (صنف 4) وفقا لمنشور البنك المركزي التونسي عدد 24-91 تخصم من الأصول وتسجل ضمن بند الفوائد المخصّصة. وتدرج هذه الفوائد ضمن حسابات النتائج عند استخلاصها.

#### 2-3- إحتساب القروض القصيرة المدى وعائداتها

في إطار توسيع نشاطها ، شرع البنك في منح قروض قصيرة المدى بداية من تاريخ حصولها على ترخيص البنك الشمولي . وتسجل تعهدات قصيرة المدى خارج الموازنة عند الإلتزام بها ثمّ تحوّل إلى الموازنة عند سحب الأموال . وتسجل عائدات هذه القروض عند انقضاء الفترة .

### 3-3- احتساب الأصول الممولة بطريقة الإيجار المالي

تسجل الأصول الممولة بطريقة الإيجار المالي حسب قيمتها الإسمية بدون اعتبار الأداءات على القيمة المضافة وتدرج ضمن بند قروض على الحرفاء مع العلم وأن هذه الأصول تحتسب طبقاً للنظرية الاقتصادية وليس النظرية الامتلاكية.

تسجل القيمة المتبقية للأصول الممولة بطريقة الإيجار المالي خارج الموازنة ضمن بند الإلتزامات المسندة.

### 3-4- احتساب المساهمات و عائداتها

تحتوي المحفظة على سندات استثمار دون غيرها مع العلم بأنّ البنك يحتفظ بهذه السندات مع نيّة التفويت فيها في آجال متوسطة أو بعيدة. وهي تحتوي على صنفين :

- السندات التي تعتبر استراتيجيّة للبنك
- السندات المكتتبه في إطار تمويل ومدرة ضمن إتفاقية التفويت فيها

تسجل الأسهم غير المدفوعة خارج الموازنة طبقاً لقيمتها عند الإقتناء وتدرج ضمن الموازنة عند دفعها وذلك دون اعتبار مصاريف الإقتناء. كما يسجل التفويت في الأسهم بتاريخ إنتقال ملكيتها. وتدرج أرباح الأسهم ضمن حسابات النتائج عندما يقع الموافقة على توزيعها بصفة رسمية. كما تدرج زائد القيمة للأسهم المفوت فيها ضمن حسابات النتائج عند إستخلاصها الفعلي.

### 3-5- احتساب الموارد والأعباء المتعلقة بها

تدرج تعهدات التمويل المقبولة خارج الموازنة في تاريخ إبرامها ثم تنقل إلى الموازنة في تاريخ السحوبات . تحتسب فوائد وعمولات تغطية الصّرف بعنوان الإقتراضات ضمن الأعباء في تاريخ استحقاقها .

### 3-6- تقدير المخاطر وتغطية التعهّات

#### - 3-6-1-1- مرصودات للقروض

تمّ تقدير المرصودات طبقاً لأحكام منشور البنك المركزي التونسي عدد 91-24 حسب المخاطر التالية:

- مخاطر جارية (صنف 0)
- مخاطر تستوجب متابعة خاصّة (صنف 1)
- مخاطر لا يوثق في استرجاعها في الآجال المحدودة (صنف 2)
- مخاطر يصعب استرجاعها كلياً في الآجال المحدودة (صنف 3)
- مخاطر ذات خطورة وشبه مفقودة (صنف 4)

يقع تقييم المرصودات اعتمادا على التصنيف وحسب نسب المرصودات المعتمدة وعلى أساس التعهدات بعد خصم الفوائد المخصّصة وقيمة الضمانات المتحصّل عليها.

تكون نسب المرصودات على النحو التالي :

- 20% من قيمة المخاطر المتبقية بالنسبة للديون المرسمة بالصنف 2
- 50% من قيمة المخاطر المتبقية بالنسبة للديون المرسمة بالصنف 3
- 100% من قيمة المخاطر المتبقية بالنسبة للديون المرسمة بالصنف 4

### - 3 - 6-1-2- المدخرات الجماعية

يتم ترتيب التعهدات و تحديد الاحتياطات طبقا لمقتضيات منشور البنك المركزي عدد 91-24 المؤرخ في 17 ديسمبر 1991 حتى موفى سنة 2010.

خلال سنة 2011 و نتيجة إلى الأوضاع التي شهدتها البلاد التونسية إثر الثورة ، قام البنك المركزي بتعديل قواعد احتساب المدخرات المنصوص عليها بالمنشور عدد 24 لسنة 1991 المؤرخ في 17 ديسمبر 1991 وذلك من خلال المنشور عدد 4 لسنة 2011 المؤرخ في 12 أفريل 2011 المتعلق بالإجراءات الظرفية لمساندة المؤسسات الاقتصادية و الذي ينص على:

- التمديد في أجل التسديدات المستوجبة خلال سنة 2011 على الحرفاء في نطاق القروض الممنوحة و إسنادهم قروض قصيرة المدى إضافية لمجابهة الظرف الاستثنائي.
- إبقاء تعهدات المؤسسات المستفيدة من هذه الإجراءات ضمن التعهدات الجارية (صنف 0) أو التي تستوجب متابعة خاصة (صنف 1) وعدم تغيير تصنيفها بالمقارنة بسنة 2010 .

في ذات الإطار واستنادا لنفس المنشور، يتوجب على البنوك عدم تسجيل الفوائد و العمولات على التسديدات المؤجلة و الخاضعة لترتيبات ذات المنشور.

كما قام البنك في نفس السياق بتكوين مدخرات جماعية خصمت من نتيجة سنة 2011 لتغطية المخاطر الكامنة على تعهدات الصنفين السابق ذكرهما بما فيها المعنية بالإجراءات الظرفية. بلغت قيمة هذه المدخرات 2587 ألف دينار في 2012/06/30.

### - 3-6-2- مرصودات للمساهمات

تم تقييم السندات عند اقفال الحسابات على أساس القيمة الاستعمالية ويقع تخصيص مرصودات لتغطية ناقص القيمة ذي الطابع الدائم المحتمل في قيمتها.

بالنسبة للأسهم غير المدرجة بالبورصة، يقع تقييمها على أساس آخر قيمة محينة للشركة ويقع تخصيص مرصودات لتغطية ناقص القيمة ذي الطابع الدائم المحتمل في قيمتها.

7-3- عمليات بالعملة

إنّ المعاملات المنفّذة بالعملة يقع معالجتها وفقا لمعيار المحاسبة المتعلق بمعالجة العمليات بالعملة الاجنبية في المؤسسات البنكية (NC 23).

تسجل العمليات المنجزة بالعملية الاجنبية في المحاسبة بصورة منفصلة بمسك محاسبة مستقلة بالنسبة لكل عملة مستعملة وتمكّن هذه المحاسبة الممسوكة حسب نظام القيد المزدوج من التحديد الدوري لوضعية الصرف.

يتمّ في كلّ اقفال محاسبي تحويل عناصر الأصول وعناصر الخصوم والعناصر خارج الموازنة المسجّلة في كل محاسبة بالعملة الاجنبية وإدراجها في المحاسبة بالعملة المرجعية.

8-3- الأصول الثابتة وأصول أخرى غير جارية

|                  |   |      |
|------------------|---|------|
| بناءات           | - | 2,5% |
| أثاث المكاتب     | - | 20%  |
| معدّات المكاتب   | - | 10%  |
| معدّات النقل     | - | 20%  |
| التهيئة والمنشآت | - | 10%  |
| معدات اعلامية    | - | 15%  |
| انظمة اعلامية    | - | 33%  |

يقع تسجيل الابعاء المؤجلة ضمن بند أصول أخرى عندما يكون لها إنعكاس إيجابي على السنوات المحاسبية القادمة ويقع امتصاصها على مدى ثلاث سنوات.

## 4- الإيضاحات (الأرقام بآلاف الدينارات)

## 1-4- الأصول

## الإيضاح 1: الخزينة و الأرصدة لدى البنك المركزي و البريد و الخزينة العامة للبلاد التونسية

في 2012/06/30 يأتي تفصيل الخزينة و الأرصدة لدى البنك المركزي و البريد و الخزينة العامة للبلاد التونسية كما يلي :

الوحدة : ألف دينار

| 2011/12/31   | 2011/06/30   | 2012/06/30   | المسمى                         |
|--------------|--------------|--------------|--------------------------------|
| 1 216        | 1 146        | 1 225        | خزينة الفروع بالدينار          |
| 1 299        | 1 898        | 2 844        | خزينة الفروع بالعملة           |
| 190          | 209          | 617          | نقود في الموزعات               |
| 1 899        | 2 327        | 4 025        | البنك المركزي التونسي بالدينار |
| 4 484        | 925          | 1 227        | البنك المركزي التونسي بالعملة  |
| <b>9 088</b> | <b>6 505</b> | <b>9 938</b> | <b>المجموع</b>                 |

## الإيضاح 2: مستحقات على المؤسسات البنكية والمالية

في 2012/06/30 يأتي تفصيل المستحقات على المؤسسات البنكية والمالية كما يلي :

الوحدة: ألف دينار

| 2011/12/31    | 2011/06/30    | 2012/06/30     | المسمى                        |
|---------------|---------------|----------------|-------------------------------|
| 12 900        | 30 728        | 59 218         | قروض للبنك المركزي التونسي    |
| 60            | 59            | 59             | مستحقات لدى البنوك المحليين   |
| 2 382         | 397           | 3 208          | قروض بالعملة في السوق النقدية |
| 1             | 1             | 1              | حسابات المنتسبة               |
| 10 000        | 0             | 8 500          | القروض على اساس يومي و لأجل   |
| 6 094         | 5 827         | 12 018         | البنوك والمراسلين الأجانب     |
| 24 913        | 27 842        | 19 278         | قروض لمؤسسات مالية مختصة      |
| <b>56 350</b> | <b>64 854</b> | <b>102 282</b> | <b>المجموع</b>                |



## الإيضاح 3 : مستحقات على الحرفاء

في 2011/06/30 تفصل المستحقات على الحرفاء كما يلي :

الوحدة : ألف دينار

| 2011/12/31     | 2011/06/30     | 2012/06/30     | المسمى                                      |
|----------------|----------------|----------------|---|
| 102 405        | 114 339        | 112 410        | قروض قصيرة الاجل وحسابات مرتبطة (1)         |
| 366 452        | 337 878        | 383 650        | قروض طويلة ومتوسطة الاجل وحسابات مرتبطة (2) |
| 33 056         | 32 855         | 32 319         | حسابات جارية دائنة                          |
| -403           | 2 539          | 1 278          | قيم في الاستخلاص                            |
| 20 053         | 22 855         | 20 561         | إيجار مالي (3)                              |
| <b>521 563</b> | <b>510 466</b> | <b>550 218</b> | <b>المجموع الاجمالي</b>                     |
| (12 017)       | (10 662)       | (12 789)       | فوائد مخصّصة                                |
| (22 692)       | (22 684)       | (24 823)       | متخّرات فردية                               |
| (2 587)        |                | (2 587)        | متخّرات جماعية                              |
| <b>484 267</b> | <b>477 120</b> | <b>510 019</b> | <b>المجموع الصافي</b>                       |

(1) يأتي تفصيل القروض القصيرة المدى كما يلي:

الوحدة : ألف دينار

| 2011/12/31     | 2011/06/30     | 2012/06/30     | المسمى               |
|----------------|----------------|----------------|----------------------|
| 96 847         | 100 808        | 104 480        | قروض القصيرة المدى   |
| 186            | 511            | 754            | تسبقات على حساب لأجل |
| 11             | 4              | 122            | فوائد غير مسددة      |
| 5 930          | 13 627         | 7 742          | أصل غير مسدد         |
| -581           | -624           | -701           | فوائد مستخلصة مسبقا  |
| 12             | 13             | 13             | فوائد للاستخلاص      |
| <b>102 405</b> | <b>114 339</b> | <b>112 410</b> | <b>المجموع</b>       |

(2) يأتي تفصيل القروض الطويلة والمتوسطة المدى والحسابات المرتبطة كما يلي :

الوحدة : ألف دينار

| 2011/12/31     | 2011/06/30     | 2012/06/30     | المسمى                  |
|----------------|----------------|----------------|-------------------------|
| 342 984        | 311 367        | 352 900        | قروض جارية              |
| 46             | 2 176          | 1 327          | الأصل المستحق           |
| 23             | 784            | 400            | فوائد وعمولات مستحقة    |
| 14 556         | 14 678         | 18 795         | الأصل غير مسدد          |
| 5 864          | 6 108          | 7 150          | فوائد وعمولات غير مسددة |
| 5 336          | 5 189          | 5 468          | فوائد للاستخلاص         |
| 187            | 187            | 187            | تسبقة على حسابات جارية  |
| -2 584         | -2 620         | -2 587         | فوائد مستخلصة مسبقا     |
| 10             | 10             | 10             | مصاريف عدالة للاستخلاص  |
| <b>366 452</b> | <b>337 878</b> | <b>383 650</b> | <b>المجموع</b>          |

## (3) يأتي تفصيل التعهّدات في شكل إيجار مالي كما يلي:

الوحدة : ألف دينار

| المسمّى           | 2012/06/30    | 2011/06/30    | 2011/12/31    |
|-------------------|---------------|---------------|---------------|
| قروض جارية        | 19 886        | 22 377        | 19 519        |
| الأصل غير مسدد    | 511           | 349           | 338           |
| الفوائد غير مسددة | 56            | 62            | 36            |
| فوائد جارية       | 0             | 0             | 84            |
| مستحقات أخرى      | 108           | 67            | 76            |
| <b>المجموع</b>    | <b>20 561</b> | <b>22 855</b> | <b>20 053</b> |

## الإيضاح 4: محفظة الإستثمار

تحلّل تغييرات هذا الباب كالآتي :

الوحدة : ألف دينار

| المسمّى                             | 2012/06/30    | 2011/06/30    | 2011/12/31    |
|-------------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| - مساهمات مدرجة بالبورصة            | 7 288         | 7 288         | 7 288         |
| - مساهمات أخرى                      | 17 673        | 17 259        | 17 618        |
| - صندوق ذات راس مال مخاطر BTE-SICAR | 19 607        | 17 702        | 20 702        |
| - محفظة المساهمات الأخرى            | 9 284         | 6 407         | 8 494         |
| - أرباح الأسهم                      | 1 876         | 3 010         | 2 150         |
| <b>محفظة الإستثمار</b>              | <b>55 728</b> | <b>51 666</b> | <b>56 252</b> |
| - مدّخرات                           | 1 853         | 1 344         | 1 853         |
| <b>المجموع الصافي</b>               | <b>53 875</b> | <b>50 322</b> | <b>54 399</b> |

## الإيضاح 5: أصول ثابتة

يأتي تفصيل هذا الباب كما يلي:

الوحدة : ألف دينار

| الأصول               | الأصول الثابتة في 31 ديسمبر 2011 | تفويت    | اقتناعات     | القيمة الخام في 30 جوان 2012 | الاستهلاكات في 30 جوان 2012 | استهلاكات  | القيمة الصافية في 30 جوان 2012 |
|----------------------|----------------------------------|----------|--------------|------------------------------|-----------------------------|------------|--------------------------------|
| الأراضي              | 4 002                            | -        | -            | 4 002                        | -                           | 0          | 4 002                          |
| البنائات             | 3 916                            | 653      | -            | 4 569                        | 1 060                       | 44         | 3 465                          |
| تجهيزات المكاتب      | 1 056                            | 29       | -            | 1 085                        | 508                         | 59         | 518                            |
| الإعلامية            | 3 134                            | 198      | -            | 3 332                        | 1 653                       | 164        | 1 515                          |
| وسائل نقل            | 335                              | -        | -            | 335                          | 227                         | 29         | 79                             |
| منشآت في طور الانجاز | 5 373                            | 2        | -            | 5 549                        | 2 216                       | 238        | 3 095                          |
| <b>المجموع</b>       | <b>17 816</b>                    | <b>2</b> | <b>1 058</b> | <b>18 872</b>                | <b>5 664</b>                | <b>534</b> | <b>12 674</b>                  |

## الإيضاح 6: أصول أخرى

في 2012/06/30 تفصل الأصول الأخرى كما يلي :

الوحدة : ألف دينار

| 2011/12/31    | 2011/06/30    | 2012/06/30    | المسمى                   |
|---------------|---------------|---------------|--------------------------|
| 178           | 144           | 296           | تسبيقات على الأجور       |
| 1 578         | 1 629         | 2 300         | قروض للموظفين            |
| 2 075         | 905           | 2 136         | الدولة والجماعات المحلية |
| 1 406         | 2 122         | 5 676         | مدينون آخرون             |
| 20            | 0             | 19            | أعباء مؤجلة              |
| 92            | 46            | 54            | عمليات حسابية            |
| 6 201         | 6 437         | 5 790         | قروض على كاهل الدولة     |
| -             | -             | 410           | صندوق تغطية مخاطر الصرف  |
| <b>11 550</b> | <b>11 283</b> | <b>16 681</b> | <b>المجموع</b>           |

## 2-4- الخصوم

## الإيضاح 7 : ودائع وأموال المؤسسات البنكية والمالية

يأتي تفصيل هذا الباب كما يلي :

الوحدة : ألف دينار

| 2011/12/31     | 2011/06/30     | 2012/06/30     | المسمى                                     |
|----------------|----------------|----------------|--|
| 0              | 74 000         | 80 000         | - اقتراضات لدى السوق المالي بالعملة الصعبة |
| 0              | 4 500          | 3 424          | - اقتراضات لدى السوق النقدي بالعملة الصعبة |
| 112 240        | 24 057         | 19 000         | - اقتراضات لدى السوق النقدي بالدينار       |
| 1 301          | 182            | 670            | - اقتراضات                                 |
| 174            | 331            | 161            | - أموال لدى المؤسسات المالية المختصة       |
| <b>113 715</b> | <b>103 071</b> | <b>103 255</b> | <b>المجموع</b>                             |

## الإيضاح 8 : ودائع وأموال الحرفاء

يأتي تفصيل هذا الباب كما يلي:

الوحدة : ألف دينار

| 2011/12/31     | 2011/06/30     | 2012/06/30     | المسمى                            |
|----------------|----------------|----------------|-----------------------------------|
|                | -              |                |                                   |
| 49 764         | 69 239         | 40 606         | - ايداعات لأجل بالدينار           |
| 20 512         | 24 132         | 12 324         | - ايداعات لأجل بالعملة الصعبة     |
| 11 500         | 10 000         | 19 000         | - شهادة ايداع                     |
| 13 264         | 9 267          | 21 499         | - حساب جاري لأشخاص طبيعيين        |
| 8532           | 8 873          | 4 620          | - حساب جاري لأشخاص مهنيين بالعملة |
| 36 222         | 25 345         | 36 295         | - حساب جاري لأشخاص معنويين        |
| 22 698         | 20 021         | 22 124         | - حساب ادخار                      |
| 1 962          | 1 497          | 1 692          | - ايداع بالدينار قابل للتحويل     |
| 11 060         | 9 478          | 27 339         | - ودائع أخرى                      |
| 615            | 337            | 353            | - حسابات تجارة عالمية             |
| 35 950         | 35 677         | 85 183         | - ايداعات لأشخاص غير مقيمين       |
|                |                |                | - حسابات غير قابلة للتصرف         |
| 231            | 287            | 246            | - حساب خاص بالعملة الأجنبية       |
| <b>212 310</b> | <b>214 153</b> | <b>271 281</b> | <b>المجموع</b>                    |

## الإيضاح 9 : اقتراضات وموارد خصوصية

يأتي تفصيل هذا الباب كما يلي:

الوحدة : ألف دينار

| 2011/12/31     | 2011/06/30     | 2012/06/30     | المسمى                              |
|----------------|----------------|----------------|-------------------------------------|
| 42 156         | 46 429         | 38 011         | - الاقتراضات                        |
| 1 270          | 1 352          | 1 175          | - اعباء مالية للدفع                 |
| 101 470        | 95 000         | 135 500        | - قرض رقاعي                         |
| 1 246          | 4 004          | 4 183          | - اعباء مالية متعلقة بالقرض الرقاعي |
| <b>146 142</b> | <b>146 785</b> | <b>178 869</b> | <b>المجموع</b>                      |

## الإيضاح 10: خصوم أخرى

يأتي تفصيل هذا الباب كما يلي:

الوحدة : ألف دينار

| 2011/12/31    | 2011/06/30    | 2012/06/30   | المسمى                           |
|---------------|---------------|--------------|----------------------------------|
| 610           | 488           | 747          | - مؤسسات اجتماعية                |
| 1 268         | 952           | 1 261        | - موظفون                         |
| 673           | 517           | 534          | - الدولة والجماعات المحلية       |
| 200           | 238           | -            | - صندوق تغطية مخاطر تراجع العملة |
| 6 554         | 4 125         | 3 255        | - دائنون آخرون                   |
| 309           | 602           | 429          | - أداء على الشركات               |
| 1 296         | 5887          | 1 195        | - قيم مستحقة بعد الاستخلاص       |
| <b>10 910</b> | <b>12 809</b> | <b>7 421</b> | <b>المجموع</b>                   |

## 4-3- الأموال الذاتية

## الإيضاح 11: الأموال الذاتية

يأتي تفصيل هذا الباب كما يلي:

الوحدة : ألف دينار

| 2011/12/31     | 2011/06/30     | 2012/06/30     | المسمى                   |
|----------------|----------------|----------------|--------------------------|
| 90 000         | 90 000         | 90 000         | - رأس المال              |
| 48 683         | 48 783         | 52 467         | - الإحتياطيات            |
| -840           | -840           | -840           | - أسهم ذاتية             |
| 4 496          | 4 247          | 1 342          | - الحاصل المنقول(*)      |
| 2 389          | 2 678          | 1 674          | - النتيجة الصافية للفترة |
| <b>144 728</b> | <b>144 868</b> | <b>144 643</b> | <b>المجموع</b>           |

(\*) تم إحتساب الحاصل المنقول بإعتبار تصحيح خطأ بمبلغ قيمته 569 ألف دينار يعود إلى عدم التسجيل في المحاسبة لمنحة الموازنة المتعلقة لسنة 2011.

نتج عن تحويل البيانات المقارنة لسنة 2011 زيادة في مصاريف الموظفين بقيمته منحة الموازنة، زيادة في الخصوم الأخرى و نقص في النتيجة الصافية بمبلغ قيمته 569 ألف دينار .

## 4-4- التعهّدات خارج الموازنة

## الإيضاح 12: ضمانات كفالات مقدّمة

يأتي تفصيل هذا الباب كما يلي :

الوحدة : ألف دينار

| 2011/12/31    | 2011/06/30    | 2012/06/30    | المسمى                           |
|---------------|---------------|---------------|----------------------------------|
| 61 317        | 55 756        | 69 661        | - ضمانات لفائدة الحرفاء          |
| 19            | 22            | 59            | - القيمة المتبقية الايجار المالي |
| 6 042         | 6 185         | 5 711         | - ضمانات لفائدة مؤسسات بنكية     |
| <b>67 378</b> | <b>61 963</b> | <b>75 431</b> | <b>المجموع</b>                   |

## الإيضاح 13: التعهّدات المقبولة

بتاريخ 30 جوان 2012 بلغت التعهّدات المقبولة مبلغ 28 773 الف دينار.

## الإيضاح 14: الضمانات المقبولة

بتاريخ 30 جوان 2012 بلغت الضمانات المقبولة مبلغ 430 022 الف دينار.

## 4-5- قائمة النتائج

## الإيضاح 15: فوائد دائنة ومداخل مماثلة

يأتي تفصيل هذا الباب كما يلي:

الوحدة : ألف دينار

| 2011/12/31    | 2011/06/30    | 2012/06/30    | المسمى                          |
|---------------|---------------|---------------|---------------------------------|
| 294           | 102           | 114           | - مداخل عمليات مالية بين البنوك |
| 28 065        | 13 733        | 14 366        | - فوائد على القروض              |
| 1 706         | 816           | 639           | - مداخل متعلقة بالإيجار المالي  |
| 586           | 181           | 104           | - عمولات                        |
| <b>30 651</b> | <b>14 832</b> | <b>15 223</b> | <b>المجموع</b>                  |

## الإيضاح 16: مداخل محفظة الاستثمار

يأتي تفصيل هذا الباب كما يلي:

الوحدة : ألف دينار

| 2011/12/31   | 2011/06/30   | 2012/06/30 | المسمى  |
|--------------|--------------|------------|---|
| 1 737        | 1 737        | 205        | - حصص ارباح موزعة                                       |
| 58           | 0            | 16         | - أرباح على سندات المساهمات                             |
| 287          | 144          | 303        | - الفوائد الموقعة على السندات الرقاعية و رقاعات الخزينة |
| 332          | 165          | 255        | - الفوائد الموقعة على صندوق ذات راس مال مخاطر BTE-SICAR |
| <b>2 414</b> | <b>2 046</b> | <b>779</b> | <b>المجموع</b>  |

## الإيضاح 17: فوائد مدينة واعباء مماثلة

يأتي تفصيل هذا الباب كما يلي:

الوحدة : ألف دينار

| 2011/12/31    | 2011/06/30   | 2012/06/30   | المسمى                       |
|---------------|--------------|--------------|------------------------------|
| 4 391         | 2 239        | 1 679        | - اعباء مالية بين البنوك     |
| 1 858         | 968          | 796          | - اعباء على القروض الخارجية  |
| 788           | 408          | 338          | - عمولات على القروض الخارجية |
| 4 950         | 2 635        | 3 164        | - اعباء على القروض الرقاعية  |
| 5 003         | 2 331        | 1 879        | - فوائد ممنوحة على الودائع   |
| <b>16 990</b> | <b>8 581</b> | <b>7 856</b> | <b>المجموع</b>               |

### الإيضاح 18: مخصصات للمدخرات ونتيجة تصحيح قيم المستحقات وعناصر خارج الموازنة والخصوم

يأتي تفصيل هذا الباب كما يلي:

الوحدة : ألف دينار

| 2011/12/31    | 2011/06/30    | 2012/06/30    | المسمى                               |
|---------------|---------------|---------------|--------------------------------------|
| -6 462        | -3 147        | -3 229        | - مخصصات المدخرات                    |
| 3 874         | 567           | 1 173         | - استرجاع مرصودات على القروض         |
| 224           | 224           | 0             | - استردادات حسابات جارية دائنة       |
| -812          | -762          | -533          | - خسائر مستحقة على الفوائد           |
| -152          | -152          | 0             | - خسائر مستحقة على أصل الدين         |
| 0             | 0             | -75           | - مخصصات للمدخرات على الإيجار المالي |
| 12            | 3             | 0             | - استردادات مالية                    |
| - 2 587       | 0             | 0             | -مخصصات للمدخرات الجماعية            |
| <b>-5 903</b> | <b>-3 267</b> | <b>-2 664</b> | <b>المجموع</b>                       |

### الإيضاح 19: مخصصات المدخرات ونتيجة تصحيح قيمة محفظة الاستثمار

يأتي تفصيل هذا الباب كما يلي:

الوحدة : ألف دينار

| 2011/12/31  | 2011/06/30 | 2012/06/30 | المسمى                             |
|-------------|------------|------------|------------------------------------|
| -827        | 0          | 0          | - مخصصات للمدخرات المتعلقة بالأسهم |
| 352         | 34         | 0          | - استرجاع مرصودات على الأسهم       |
| 0           | 0          | 1          | - خسائر على أسهم                   |
| -59         | 0          | -18        | - أرباح على أسهم                   |
| 0           | 0          | -21        | - خسائر على لسندات                 |
| <b>-534</b> | <b>34</b>  | <b>-40</b> | <b>المجموع</b>                     |

### الإيضاح 20: مصاريف الأعوان

يأتي تفصيل هذا الباب كما يلي:

الوحدة : ألف دينار

| 2011/12/31   | 2011/06/30   | 2012/06/30   | المسمى                   |
|--------------|--------------|--------------|--------------------------|
| 7 094        | 2 846        | 3 508        | - الرواتب والمكملات      |
| 404          | 139          | 148          | - الإمتيازات التكميلية   |
| 1 526        | 679          | 695          | - مصاريف إجتماعية مرتبطة |
| 94           | 8            | 60           | - مصاريف أعوان أخرى      |
| 0            | 0            | 239          | - مخصص العطل المدفوعة    |
| <b>9 118</b> | <b>3 672</b> | <b>4 650</b> | <b>المجموع</b>           |

### الإيضاح 21: أداء على الإرباح

بلغ الأداء على الأرباح المتعلق بالسداسي الأول لسنة 2012 ما قيمته 430 ألف دينار.

## 4-6- قائمة التدفقات النقدية

## الإيضاح 22: السيولة وما يعادل السيولة

بلغت السيولة وما يعادل السيولة في 30 جوان 2012 ما يعادل 9 778 ألف دينار مقابل 34 985 ألف دينار في 30 جوان 2011 ويأتي تفصيلها كما يلي :

الوحدة : ألف دينار

| 2011/12/31     | 2011/06/30     | 2012/06/30   | المسمى   |
|----------------|----------------|--------------|--|
| 9 088          | 6 504          | 9 937        | - خزنة اموال لدى البنك المركزي التونسي ومركز الصكوك البريدية والخزينة العامة |
| 31 432         | 37 011         | 83 005       | - مستحقات على المؤسسات البنكية   |
| -92 000        | -78 500        | -83 165      | - القروض بين البنوك  |
| <b>-51 480</b> | <b>-34 985</b> | <b>9 778</b> | <b>المجموع</b>   |